

# Décharge de responsabilité / Discharge of liability

Compétition de ski de vitesse XSpeedSki Séries Populaires

Nom/Name

.....

Prénom/First name

.....

Adresse/Address

.....

Tel : ..... Fax : ..... Email .....

Pour participer aux compétitions de ski de vitesse ou pour toute autre demande spéciale de participation, je dois physiquement et moralement remplir les conditions suivantes :

- Certifier être en possession d'une assurance « accident corporels » dans le cadre de la pratique du kl de compétition.
- Etre en bonne forme physique permettant la pratique du kl.
- Accepter les conditions de participation et de sécurité sans restriction. Aucun remboursement ne sera pris en compte lors de la course. Dès qu'un compétiteur inscrit utilise les remontées mécaniques aucun remboursement n'est alors possible pour quelque raison que ce soit.
- Porter obligatoirement un casque et une protection dorsale durant les courses et se conformer aux règlements F.S.V. actuels et F.S.S.V. et FIS et en avoir pris connaissance.
- Suivre les décisions du starter quant aux limitations de la hauteur du départ, du jury de compétition et toutes autres décisions du comité d'organisation, des comités de courses, ou du jury.
- Avoir pris connaissance des conditions d'assurance que l'organisateur a prévu et en accepté tous les termes sans restriction.

La Fédération Suisse de ski de Vitesse (F.S.S.V.) et tous les membres du comité d'organisation et du comité de course ne pourront être tenus pour responsables des incidents ou accidents survenus au cours de la pratique de ces activités ou de ces courses, notamment si les conditions d'admission énumérées ci-dessus font l'objet de fausses déclarations de la part du participant, ou s'il se met lui-même volontairement en danger. De même qu'ils ne seront tenus pour responsables de la détérioration ou de la perte des effets personnels, matériels de ski inclus des participants ou accompagnants.

J'atteste être seul(e) juge de la qualité de la neige, de la préparation de la piste et reste seul(e) décideur(se) pour prendre le départ et savoir si je suis capable de partir du point fixé par le jury.

Je m'engage sur l'honneur à remplir les conditions ci-dessus indiquées et à renoncer à tout recours contre l'organisateur à savoir : la Fédération Suisse de ski de Vitesse (F.S.S.V.) et tous les membres du comité d'organisation et leurs assureurs ainsi que leurs membres, pour quelque cause que ce soit durant les entraînements et les compétitions.

**Seuls les textes en français font foi !**

*To participate in the speed skiing competitions or any other special request to run, I must physically and morally fulfil the following conditions:*

- *Certify being in possession of a proof of insurance covering the "corporal damages" as far as speed skiing competition is concerned.*
- *Being in good physical shape and be able to the practice of speed skiing.*
- *Accept the terms and conditions of participation and the safety rules without any restrictions. No reimbursement will be taken into account during the race. As soon as a registered candidate uses the skilifts no refunding is then possible for some reason that it is.*
- *Must wear a helmet and a back protection during the races and must comply with the current F.S.V. rules as well as the F.S.S.V and FIS rules which the competitor must be aware of.*
- *Follow the starter's decisions concerning the level where the race is to start, of the competition's jury as well as any other decision taken by the Organisational Committee, the Races Committees and the jury.*
- *To have taken knowledge of the conditions of insurance that the organizer planned and accepted all the terms without restriction.*

*The members of the organization committees and of the race committee and the Swiss Federation of Speed Ski (F.S.S.V.) will not be responsible for any incidents or accidents occurring during the practice of those activities or races, particularly if the above-mentioned admission's conditions are subject to false declarations, or if the competitor takes risks putting himself in danger.*

*Moreover, they will not be responsible for the deterioration or lost of your possessions (including ski material).*

*I hereby declare that I am the sole judge about the snow and the track conditions, that I am the sole judge to decide to run after due considerations, and to decide if I am able to start from the start level fixed by the jury.*

*I swear to fulfil the conditions indicated above and renounce to any kind of recourse against the organisation represented by: The Swiss Federation of Speed Ski (F.S.S.V.) and their insurers for any case of disaster happening during the competition and training period.*

Lu et approuvé :

Read and approved:

Date et signature :

Date and signature: